

# Baluarte Txiki

FUNDACIÓN  
BALUARTE  
FUNDAZIOA

# 2023

Espectáculos familiares | Familiendako ikuskizunak



MÚSICA | MUSIKA

## Cuentos de Mamá Oca / Amatzon Antzararen Ipuinak

18 NOVIEMBRE  
17 H. CAST.  
+ 4 AÑOS  
APROX. 50 MIN.

AZAROAK 18  
18.30 H. EUSK.  
+ 4 URTE  
50 MIN. INGURU

**Concierto ilustrado para orquesta sinfónica y narradora con música de Maurice Ravel.**  
Kontzertu ilustratua orkestra sinfonikorako eta narraziorako, Maurice Ravelen musikarekin.

Orquesta Sinfónica de Navarra / Nafarroako Orkestra Sinfonikoa

Perry So,  
director/zuzendaria

Ana Egiazabal,  
narración/narrazioa

Ana Hernández-Sanchíz,  
textos y material didáctico /  
testuak eta material didaktikoa

Patti Martínez,  
ilustraciones y diseño gráfico /  
ilustrazioak eta diseinu grafikoa

Hay quien disfruta contando cuentos y quien prefiere escucharlos. Hay quien decidió ponerles música, como el compositor francés Maurice Ravel y quien da vida a esas partituras, como la Orquesta Sinfónica de Navarra. En esta ocasión, cuentos tan célebres como La bella durmiente, Pulgarcito o La bella y la bestia, entre otros, nos mostrarán una cara diferente a través de unos textos originales en los que se jugará con la poesía, el humor y la participación del público y unas coloridas ilustraciones y animaciones especialmente creadas también para este concierto.

Mamá Oca está deseando contarnos sus historias favoritas: “érase una vez que se era...”.

Bada ipuinak kontatzen gozaten duenik eta ipuinekin entzutea nahiago duenik. Bada ipuinei musika jartzea erabaki zuenik, hala nola Maurice Ravel konpositore frantsesa, eta bada partitura horiei bizitzaren ematen dienik, hala nola Nafarroako Orkestra Sinfonikoa. Oraingo honetan, Loti ederra, Ederra eta piztia, Erpurutxo eta gisako ipuin hain ospetsuek bestelako aurpegia erakutsiko digute, jatorrizko testuen bidez, dena poesiaz eta umorez jantzita eta entzuleen parte-hartzeari bidea eginda; halaber, ilustrazio eta animazio koloretsuak sortu dira bereziki kontzertu honetarako.

Ama Antzara bere istoriorik gogokoena kontatzeko irrikan dago: “behin batean bazen...”.





## DANZA | DANTZA

# Aire 3D

**Espectáculo de danza contemporánea e hipermedia en 3D, dedicado a la sensibilización medioambiental.**

**Dantza garaikidea eta hipermedia 3Dn uztartu dituen ikuskizuna, ingurumenaren gaineko sentsibilizazioari eskainia.**

**Compañía Larumbe Danza / Larumbe Danza konpainia**

16 DICIEMBRE  
17 H.  
SIN TEXTO  
+ 5 AÑOS  
APROX. 50 MIN.

ABENDUAK 16  
17 H.  
TESTURIK GABE  
+ 5 URTE  
50 MIN. INGURU

*\*Espectáculo 3D:  
Se entregarán  
gafas para  
experiencia en 3  
dimensiones*

*\*3D ikuskizuna:  
Betaurrekoak  
banatuko dira  
3 dimentsioko  
esperientziarako*

La historia de AIRE, por extraño que parezca, comienza en un ascensor cuando dos vecinas de un edificio de una gran ciudad se encuentran y se quedan boqueadas en él. Frente a la preocupación y la convivencia forzada en un ambiente muy pequeño, el AIRE surge como necesidad y como elemento de comunión. Juntas, emprenden un viaje imaginario que les convierte en aire, experimentando de primera mano toda la belleza, la diversión y el poder de sus dinámicas, pero también los efectos de la degradación que la sociedad que construimos les va a infligir.

Una fábula de compromiso con el bienestar de uno de nuestros bienes universales contada desde la destreza de las bailarinas protagonistas y la magia de las proyecciones en 3D.

AIRE lanaren historia, arraroa dirudien arren, igogailu batean hasi zen, hiri handi bateko eraikin bateko bi emakume bertan topatu eta blokeatuak gelditu zirenean. Kezkaren aurrean eta leku txiki-txiki horrek beharturiko bizikidetzaren aurrean, premia gisa sortzen da AIRE, bai eta elkartze elementu gisa ere. Bi emakumeek, elkarrekin, irudimenezko bidaiari helduko diote, aire bihurtuta, eta beren dinamiken edertasun, dibertsio eta ahalmen guztia esperimintatuko dute lehen eskutik, baina, aldi berean, eraiki dugun gizarteak eraginen dien degradazioaren efektu guztiak.

Konpromiso-alegia bat da gure ondasun unibertsal baten ongizatearekin, dantzari protagonisten abileziatik eta 3Dko proiektzioen magiatik kontatua.



TEATRO | ANTZERKIA

## La Fábula de la Ardilla / Katagorriaren Alegia

**Espectáculo teatral y multidisciplinar con música en directo, que habla del mestizaje, de dos protagonistas que aprenden a convivir y hasta a quererse, a pesar de sus diferencias. Antzerki ikuskizun diziplina anitza da, musika zuzenean. Mestizajeaz mintzo zaigu, elkarrekin bizitzen eta elkar maitatzen ere ikasten duten bi protagonistaz, elkarren artean oso desberdinak diren arren.**

Compañía La Baldufa Teatre / La Baldufa Teatre konpainia

13 ENERO  
17 H.  
SIN TEXTO  
+ 3 AÑOS  
APROX. 50 MIN.

URTARRILAK 13  
17 H.  
TESTURIK GABE  
+ 3 URTE  
50 MIN. INGURU

El gran erizo vive plácidamente, a la sombra de un gran roble, y cuida de los suyos, mientras disfruta de su pedacito de mundo. Pero un día, esta paz se verá perturbada, por la llegada de una ardilla amable, traviesa y juguetona. Su convivencia no será fácil. Descubriremos un erizo arisco y protector, y una ardilla con ganas de saber y compartir.

Una de las características de las fábulas es que siempre acaban con una conclusión moral. Por lo tanto, ¿de qué nos habla La fábula de la ardilla? Con este espectáculo, La Baldufa nos propone pensar, reflexionar y ahondar en la diferencia y el mestizaje. El erizo y la ardilla son muy diferentes, pero tienen infinidad de oportunidades para aprender y compartir juntos.

*PREMIO FETEN 2022 Mejor producción y mejor espacio escénico.*

*PREMIO NACIONAL 2020 de las Artes Escénicas para la infancia y la juventud.*

Triku handia lasai ederrean bizi da haritz handi baten itzalean, eta beretarrak zaintzen ditu, bere mundu zatitxoaz gozatzeko duen bitartean. Behin batean, ordea, katagorri atsegin, bihurri eta jostalari baten etorrerak bake giroa nahasiko du. Ez da erraza izaneko elkarrekin bizitzea. Orduan, triku zaputza eta babeslea ezagutuko dugu, eta katagorri jakinzale eta harreman zalea.

Alegien ezaugarrietako bat bukaerako ikasbidea izaten da. Horrenbestez, zertaz mintzo zaigu katagorriaren alegia? Ikuskizunaren bidez, La Baldufak pentsatzea eta hausnartzea proposatu digu, bai eta mestizajea eta desberdintasunarekin sakontzea ere. Trikua eta katagorria oso ezberdinak dira, baina hamaika aukera dituzte elkarrekin ikasteko eta bizitzeko.

*FETEN SARIA 2022 ekoizpen onena eta gune eszeniko onena.*

*Haur eta gazteendako Arte Eszenikoaren 2020ko SARI NAZIONALA.*



TEATRO | ANTZERKIA

## Sopa de Piedras / Harri Salda

**Una historia que habla de aquellas personas que tienen que huir de su casa y llegar a tierras que no conocen.**

Etxetik ihes egin eta ezagutzen ez dituzten leku arrotzetara iritsi behar duten pertsonen mintzo zaigun istorioa da.

Compañía Engruna Teatre / Engruna Teatre konpainia

17 FEBRERO  
17 H. CAST.  
+ 4 AÑOS  
APROX. 50 MIN.

OTSAILAK 17  
18.30 H. EUSK.  
+ 4 URTE  
50 MIN. INGURU



Sopa de Piedras es la historia de Alma, una niña que tiene que huir de su país porque un día ve como el cielo, en lugar de cometas, se llena de aviones.

Después de un largo viaje, llega a un lugar desconocido donde aparentemente todo el mundo tiene de todo, pero nadie quiere compartir con ella nada.

Con ingenio e inteligencia hace una sopa de piedras que transformará el individualismo de todo un pueblo en un trabajo en equipo y da una lección de vida a todos aquellos que inicialmente le habían cerrado la puerta.

Bere herrialdetik ihes egitera behartuta dagoen neskatua da Alma, zerua kometen ordez, hegazkinez betetzen dela ikusten baitu.

Bidaia luze baten ondoren, leku ezezagun batera iristen da. Itxuraz, hango jendeak denetarik dauka, baina inork ez dio ezer utzi nahi.

Imajinario eta adimen handiz, bidean topatutako harri batzuekin salda prestatuko du, eta horri esker, herritarren norberekoikeria talde-lan bihurtzea lortuko du, bizitza-lezio bat emanez hasiera batean ateak itxi zizkioten guztiei.

*PREMIO XARXA Alcover 2021 de la Mostra Igualada.*

*Mostra Igualadako XARXA SARIA Alcover 2021.*



DANZA | DANTZA

## El Carnaval de los Animales / Animalien Inauteria

**Espectáculo de danza contemporánea con música de Camille Saint Saëns.**  
Dantza garaikideko ikuskizuna Camille Saint Saënseren musikarekin.

Compañía Fueradeleje Danza / Fueradeleje Dantza konpainia

Intérpretes / Interpretreak:

Itsaso Etxepeteleku  
Yojanel Bruno Colón  
Virginia Oroz-Paula Fortún  
Lucia Chocarro  
Iñaki Fortún

16 MARZO  
17 H.  
SIN TEXTO  
+ 3 AÑOS  
APROX. 45 MIN.

MARTXOAK 16  
18:30 H.  
TESTURIK GABE  
+ 3 URTE  
45 MIN. INGURU

El carnaval de los animales es una pieza que parece haber sido escrita para ser llevada a escena desde la danza. La compañía Fueradeleje se inspira y se impregna de los ritmos, compases y escalas musicales de gran plasticidad que permiten un amplio abanico para el juego corporal. El trabajo coreográfico va guiando sibilinaamente al público desde lo abstracto a lo real, para que, poco a poco, puedan ser reconocido, como si todo el espectáculo fuera una sucesión de adivinanzas. Cada escena se abre desde un lugar extraño, inconcreto y aparentemente ilógico, lo que permitirá plantearse preguntas del estilo: ¿Qué animal es ese? ¿A qué me recuerdan esos movimientos?

De este modo se pretende captar la atención del público escena a escena, para que su experiencia con la danza sea cautivadora.

Iduri du “Animalien inauteria” berariaz ondu dela dantzaren bidez eszenaratzeko. Fueradelejek plastikotasun handiko erritmo, konpas eta musika-eskalak ditu inspirazio-iturri eta haietaz dago blaitua; horrek gorputz jolaserako aukera zabala ematen du. Koreografia-lanak era sibilinoan gidatzen ditu ikusleak maila abstraktutik errealera eta, poliki-poliki, huraxe ezagutu egin daiteke, ikuskizun osoa asmakizunen segida bat balitz bezala. Eszena bakoitza leku arrotz, zehaztugabe eta itxuraz ilogiko batetik irekitzen da; hori dela eta, ikusleek honelako galderak eginen dizkiote beren buruari: Zer animalia da hori? Zer ekartzen didate gogora mugimendu horiek?...

Horrela, ikusleen arreta erakarri nahi da eszenatik eszenara, dantzarekiko bizi duten esperientzia liluragarria izan dadin.



MÚSICA Y MOVIMIENTO |  
MUSIKA ETA MUGIMENDUA

## Sotobosque, la vida bajo los árboles / Oihanpea, zuhaitzen azpiko bizitza

**Espectáculo musical, visual  
y con movimiento para la  
primera infancia.**

**Ikusizko ikuskizun musikala,  
mugimenduduna, lehen  
haurzarorako.**

Compañía Inspira Teatre /  
Inspira Teatre konpainia

13 ABRIL  
17 H. Y 18.30H  
SIN TEXTO  
1 - 6 AÑOS  
35 MIN. DE  
ESPECTÁCULO  
+ 10 INTERACCIÓN

APIRILAK 13  
17 H ETA 18:30H  
TESTURIK GABE  
1-6 URTE  
35 MINUTUKO  
IKUSKIZUNA  
+10 ELKARRERAGILEA

El bosque es un lugar de gran maravilla, donde podemos explorar, escuchar y jugar con nuestras amigas y amigos. Éstos también pueden ser plantas, árboles o incluso animales. Todas tienen muchos regalos para ofrecer. ¿Quién sabe? ¡Quizá aparezcan seres extraordinarios!

Una historia que habla de la transformación, del cambio, del ciclo de la vida, de las pequeñas y grandes pérdidas.

*PREMIO FETEN 2023 al Mejor espectáculo para la primera infancia.*

*Candidato a los PREMIOS MAX 2023 (Mejor espectáculo infantil, juvenil y familiar).*

Basoa leku oso miragarria da eta leku ezin aproposagoa gure lagunekin batera bazterrak arakatzeko, entzuteko eta jolasteko. Gure lagunak landareak ere izan daitezke, edo zuhaitzak, bai eta animaliak ere. Denek ere badute zer eskainia, opari asko eta asko. Nork daki ez ote diren aparteko izakiak agertuko!

Istoriaa eraldakuntzaz, aldaketaz, bizitzaren zikloaz mintzo da, galera txikiez eta handiez.

*FETEN SARIA 2023 lehen haurzarorako ikuskizun onenarentzat.*

*MAX 2023 SARIETARAKO hautagaia (haur, gazte eta familiendako ikuskizunik onena).*

## Entradas

**Sueltas:**  
10€

**Pack de 4 entradas para el mismo espectáculo:**  
30€

**Txiki abono a la carta (para 4 espectáculos a elegir):**  
30€

**Pack de 4 Txiki abonos a la carta (4 entradas para los mismos 4 espectáculos a elegir):**  
104€

## Sarrerak

**Solteak:**  
10€

**4 sarrerako sorta ikuskizun bererako:**  
30€

**Txiki abonua nahieran (aukeratu beharreko 4 ikuskizunetarako):**  
30€

**4 Txiki abonuko sorta (4 sarrera aukeratu beharreko 4 ikuskizun berberetarako):**  
104€

Todos los espectáculos tendrán lugar en la Sala de Cámara del Auditorio Baluarte.

Tanto las entradas sueltas como los packs pueden adquirirse a través de internet, así como presencialmente en taquillas de Baluarte y en el punto de información y venta del Centro Comercial La Morea.

Todas las personas que asistan al espectáculo, independientemente de su edad, deberán llevar entrada para poder acceder a la sala.

Se desaconseja asistir con menores de edades inferiores a las recomendadas para cada espectáculo.

Ikuskizun guztiak Baluarte Auditorioko Ganbera Aretoan egingen dira.

Sarrera solteak eta sortak internet bidez daude erosgai eta, era berean, aurrez aurre Baluarteko leihatiletan eta La Morea Merkataritza Zentroko informazio eta salmenta gunean.

Ikuskizunera doazen pertsona guztiek sarrera eraman beharko dute aretora sartu ahal izateko, adina edozein dela.

Gomendatutako adinetik beherako haurrekin ez etortzea aholkatzen da.



# Fundación Baluarte Fundazioa

Plaza de la Constitución  
31002 / Pamplona-Iruña  
T. 948 066 066  
[www.fundacionbaluarte.com](http://www.fundacionbaluarte.com)  
[www.baluarte.com](http://www.baluarte.com)  
[info@fundacionbaluarte.com](mailto:info@fundacionbaluarte.com)

 [facebook.com/FundacionBaluarteFundazioa](https://facebook.com/FundacionBaluarteFundazioa)

 [twitter/FundBaluarte](https://twitter/FundBaluarte)

 [instagram.com/fundbaluarte](https://instagram.com/fundbaluarte)

 [youtube.com/FundacionBaluarte](https://youtube.com/FundacionBaluarte)

 [Fundación Baluarte](https://Fundación Baluarte)

[www.fundaciónbaluarte.com](http://www.fundaciónbaluarte.com)

